

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→←

Hirdetések

és nyilvántartási közlemények
juttatásos közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. cégénél.

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

Nemzetiségi mozgolódások.

Valahányszor e hazában súlyosabb a helyzet és a viszony a magyar nemzet és koronás királya között — sajnálatos félreértések következtében — elhomályosulva, szokott fényét veszti: mindanyiszor nyomban feltámadnak nemzetiségeink, mozgolódnak és mintegy a korona figyelmét maguk felé irányítva kiáltozzák: „mi vagyunk a hűek, egyedül bennünk bizhatsz!” Ma már azonban ezen mozgolódás, hűségük tüntető felkínálása aligha hozza meg a kívánt sikert a legmagasabb helyen is és maradunk, akik voltunk: a magyar nemzet, melyet immár semmiféle nemzetiségi félszkelődés, túltengő aspiráció meg nem ingathat. Külső, főleg osztrák ellenünk mindent elkövetnek anyagi helyzetünk megrendítésére s világgá kürtölve az itt folyó forradalmat, hitelvesztésünk utján akarják a nemzetet arra kényszeríteni, hogy mondjon le nemzeti létfeltételeiről és osztrák járomba hajtsa meg nyakát örökre s menthetetlenül. És ime, bár vannak anyagi veszteségeink, az osztrák furfang még sem silányíthatott tönkre bennünket, hitelünk megvan, a különféle híresztelések dacára, a külföldön is.

Igy nemzetiségeink, mintha az 1848. év vésszes szelét éreznék, nyugtalankodásaikkal, gyülekezéssel és vészkiáltásaikkal a magyar nemzetet hitel-vesztetté akarják tenni s mintegy a sorsukat a maguk kezébe szeretnék venni, mivel szerintük a magyar állam erőtlensége miatt erősebb kereteket kell a nemzetiségeknek nyújtani, hogy maguk őrizhessék meg létfeltételeiket. Azért kandikálnak fel Bécsbe az általuk gyűlölt svába felé, hogy onnét áradjon feljűk az üdv és segítség. Elmultak azonban a régi idők, mikor a bécsi hatalom elkényeztetett, megsegített kedvencei voltak a magyar nemzet ellen feltámadt nemzetiségek, azóta Ausztria legalább azt tanulta meg, hogy azokat a magyar egységes imperium ellen többé kijátszani nem lehet. Elég a monarchiának a Lajthán túli tarthatatlan állapot, hol a parlamentárizmust az

egymás ellen törő nemzetiségek teszik lehetlenné és a föderalizmus ma-holnap el nem kerülhető válsága Ausztriát alapelemeire szétforgácsolja. Nem kell megismételni, — mit már sokan és sokszor megirtak, — hogy Magyarországnak oly szabadelvű nemzetiségi törvénye van, hogy elmegy a lehetőség legszélső határáig és ha azon túlmegyünk, kezdődik a bomlás, megszűnik az egységes magyar nemzet szervezete létfeltételeivel és oda jutunk, ahol Ausztria, ahol Törökország áll örökké vajdó, egymásra törő nemzetiségeivel.

Nemzetiségi vágyak és kívánalmak természetesen a fajoknál, de soha azok át ne csapongjanak honunk természetadta határain, melyeket az örök természet nagy folyók és hegységek elválasztó erejével számunkra biztosított.

Sajnos ugyan, hogy nagy válságunk még mindig nem szűnt meg, de a mindenütt érzett és kényszerként érvényesülő politikai és gyakorlati szükség ránk diktálja annak a mielőbbi megszüntetését; ezt vegyék figyelembe nyugtalan nemzetiségeink és bizzanak a magyar állameszme meg nem rendíthető valóságában. Nagyon fordult a politikai nézet 1848 és különösen 1867, a kiegyezés óta, mivel az erős, a magában egységes Magyarország valódi politikai axiómává fejlődött, mely a széthúzó Ausztriával szemben fentartandó; ez létfeltétele utóbbinak, abszolutizmussal, a nemzetiségek feltámasztása rémeivel hiába ijesztenek bennünket, hanem sokkal inkább jó lesz figyelembe venni, hogy csak velünk érezve s velünk együtt munkálkodva a nemzet nagyságát fokozva lesznek és lehetnek nagyok és boldogok.

R. A.

A kiállításra vonatkozó határozatok.

1. Pancsova thj. város a vidék bevonásával 1904. év nyarán bajszai Zákó Milán, Pancsova és Versecz városok főispánjának védnöksége alatt ipar-és mezőgazdasági, tenyészállat kiállítással egybekötött helyi kiállítást, valamint országos jellegű baromfi kiállítást rendez.

2. A kiállítás célja Pancsova és vidéke iparát, mezőgazdaságát, állattenyésztését és házi iparát a nagyközönségnek bemutatni, szóval a termelőt a fogyasztóval megismertetni.

3. A kiállítás 1904. évi aug. hó 14-én nyílik meg és szept. hó 11-ig tart.

A kiállítás tartama a szükséghez képest meg is hosszabbítható.

A kapcsolatosan rendezendő tenyészállatkiállítás aug. 20-án, az országos baromfi kiállítás aug. 27. 28. és 29. napjain fog megtartatni.

4. A kiállítási körzet kiterjed: Pancsova városára, az antalfalvai, alibunári s pancsovai járásokban fekvő összes községekre, a fehértemplomi járásban fekvő Károlyfalvára, és a t. kubini járásban fekvő Bavaniste, Deliblat, Mramorák, Plositz, Székelykeve és T. Kubin községekre.

5. A kiállításon részt vehet:

a.) A körzetben lakó minden gyáros, kézműiparos és mezőgazda.

b.) A körzetben lakó gyárosoknál, iparosoknál alkalmazott segéd és inas az általa önállóan készített ipari munkával.

c.) Kiállíthatók ezen kívül a körzetben lakók által bármilyen háziiparilag előállított cikkek, kézimunkák, amateur (műkedvelői) munkák, továbbá iskolák növendékeinek rajzai s egyéb dolgozatai s végre régebbi műbecsrel bíró ipari munkák.

6. Ipari cikkek, háziiparilag előállított készítmények, melyek a körzetbe bevont községekben készíttetnek, az ország más részéből kiállításra el nem fogadtatnak.

Kivételt képeznek oly ipari cikkek, melyek a körzetben nem készíttetnek, továbbá ipari s mezőgazdasági gépek. Ezeknek el; vagy elnemfogadásáról a végrehajtóbizottság esetről-esetrel dönt.

7. Kivánatos, hogy kivéve a női kézimunkákat, amatőrök tárgyait, csak is gyakorlati értékű, piaczképes, napiszükségletet képező tárgyak állíttassanak ki.

8. A kiállításban való részvételre 1904. márcz. 1-ig lehet jelentkezni. A kiállító a bejelentési ívét 2 példányban tartozik beküldeni a végrehajtóbizottságnak. A bizottság az elfogadásról a záradékkal ellátott bejelentési ív másodpéldányának visszaküldésével értesít minden kiállítót. Ha valamely kiállítási akaró visszautasítottaték, a visszautasítás nem indokolandó.

9. A segédek és inasok által a kiállításra bejelentett tárgyak elkészítését a végrehajtóbizottság által kiküldendő bizottság ellenőrzi.

TÁRCA

Ha fáj valami . . .

Ha fáj valami, el ne mond a szót,
Panaszaidat másnak fel ne ród, . . .
Csak menj el véle messze, messzire,
Csendes vidékek nyugodt berkire.

Ott szép virágok várnak tégedet,
Mesélnek ők sok tarka szépeket,
S midőn szived már begyogyula,
Nevethetsz azon mi téged gáncsola.

B. J.

És mind a kettő boldog lett.

Erdős Jenő ma esküszik örök hűséget Barna Mariskának. Mielőtt elhangzanék a „holtimiglan”, Mariska boldogan tekint vőlegényére s Jenő abból a csillogó fekete szempárból egy hosszú életre szóló hű odaadást, szerelem, üdvösség ígérését olvashatja ki s ezen tekintet hatása alatt valóban hiszi, hogy ő ezt a kedves leányt igazán boldoggá teheti, igazán szereti. Dúsan terített asztal, vig cigányzene fogadja a templomból visszatérő násznépet s azt az örömtől repeső szívű menyasszonyt, aki oly nagyon boldog s aki — ártatlan, hiszékeny lelkével fogalmával sem bír annak, hogy van-e földön mindennél erősebb, mindennél hatalmasabb tényező — a pénz.

Még most is egészen kábult; nem hallja a nyugtató vendégsereg vidám beszélgetését, kacagását, sem a cigányzene lelkesítő, gyönyörű hangjait, csak az öreg pap meleg, áldó kezet érzi még most is a fején s az Istenanya imára kulcsolt kezét látja, amint reménynyújtó, biztató mosolylyal könyörög a kettőjük boldogságáért.

S az Istenanya biztosító mosolya oly törhetlen reményt, hitet csepegtetett Mariska szívébe, hogy a kecségető jövő ígéréteinek özönlő sulya alatt majdnem összeroskad — annyi boldogsághoz nem szokott szíve! — Jenő ezalatt szintén boldognak érezte magát . . . valami ujongó érzélem lopta magát szívébe, melynek demona — diadalmos arccal körütekintve — mintegy ezt mondja: Győztem, gazdag vagyok! Nem kell többé a nélkülözés kínjaival küzdenem!

A míg maga elé festi a jövő oly szépnek ígérkező, mosolygó képeit, melynek koronája továbbra is a dorbézolás, élvhajzás akar lenni, — megszólal a cigány hegedűjének babonázó, észbontó húrja:

Kidőlt a fa mandulástól,
Elszakadtam a rózsámtól . . .

Fájdalmasan, szomorúan törnek elő a nóta édesbús dallamának hangjai s ez az egész ábrándos, fájó melódia oly sirva, panaszkodva hangzik fel, mintha azokból a kopott, komisz hegedűkből fájdalomban, boldogtalanságban megtört szívek szólnának . . .

Jenő szeretne agyához kapni, mely majd megreped a visszatért édes emlékek kínzó hatása alatt. Bántja az ónvád, az a szörnyű igazságos, kegyetlen bíró, mely nem ismer irgalmat, nem ismer könyörületet!

Mintha odabenn olyan lelkiismeret-féle szólalna meg: miért tettél egyszerre kettőt boldogtalanná? Avagy ha már annak a másíknak végzetkönyvébe volt írva, hogy miattad, a te csábító tekinteted, hazug mosolyod miatt szenvedjen, tedd boldoggá legalább ezt a másik ártatlan angyalt, ne gondoldj a pénz mulékony, csalfa örömeivel!

Fölebredt, föllázadt boldogtalan szíve s földéz előtte egy közönséges, mindennapi mesét: „Volt egyszer egy szép, kékszemű, szegény leány, kinek egy legény az Isten szabad ege alatt esküvel fogadta, hogy soha más nem lesz a felesége s aztán — el-

hagyta . . . A bor, kártya boldogította; ezek oltarán áldozott naponként, míg végre ezeknek átkos hatása alatt, feledve mindent, egészen elszűnyedt.

Később kereste az ösvényt, melyen át kiszabadulhat ebből a szédítő, fekete örvényből, de nem találta.

Mélységes reménytelenségben valami kaczagó sátán a fülébe sugta a mai kor megdönthetetlen jel-szavát: pénz! Erre föleszmélt s a sátán után indult, hogy még egy ártatlan teremtést tegyen boldogtalanná . . .

Mig a mese újra meg újra megrázkódtatja egész valóját, szeretne sírni, jajgatni, bocsánatért esedezni ehhez a szegény teremtéshez, akinek ma esküdtött örök hűséget s akinek csak a pénzt szereti!

Hallgatja, hallgatja a bánatos dallamot, s ennek hallatára újra eltűnik emlékében az elhagyott, szép kékszemű leány alakja . . . Nem az az észvesztően szép alak a minőnek máskor látta, hanem a szegény kis elhagyatott könnyes szemű leány, — mintha édes-szomorú hangját hallaná kizokogni a hegedű hangjából, mintha az ő könybeuszó, szemrehányó tekintetét látná maga előtt.

Az a fájdalomtól megtört leány megjelenése, szomorú, mégis nyugodt tekintetében a fájó lemondás fényével, ajkán a hervadással örületes fájdalommal szoritja össze keblét, úgy érzi, mintha a kínzó gondolatok olomsúlylyal akarnák szétzúzni agyát . . .

Szeretne odakiáltani a cigánynak, aki eközben más nótára kezd: húzzad, húzzad, fekete barátom, eltaláld szívem érzelmét!

Csak pengesd, szakadjon meg hát az a húr, ha éppen meg akar szakadni, nem bánom, nem bánom már! . . . Húzd el még egyszer, hadd halljam, amit a szívem mond: „Szemföldöm a bánat legyen, úgy sincs nekem más egyebem” . . .

E számhoz fél ív melléklet van csatolva.

10. A kiállítók térdij fejében fizetnek:

I. Termekben:

- a.) Szabadon álló terület metereért 6 kor.
- b.) Fal melletti " " " 4 "
- c.) Falterület " " " 2 "

II. Szabadban:

- a.) Fedett terület metereért 3 kor.
 - b.) Fedetlen " " " 2 "
- fél méteren alóli terület félméternek, fél méteren felüli terület egy egész méternek vétetik.

Ha valaki saját költségén emelne pavillont, ez után térdij nem fizetendő, de köteles az illető a tervrajz beküldése mellett, a végrehajtóbizottság engedélyét kikérni. Ily magán pavillonok felépítésére a végrehajtó bizottság szabja meg a feltételeket, melyek mellett az építést megengedi.

III. Állatok után é. p. ló és szarvas marha, borjú, uh, sertés baromfi és galomb után a térdiját a végrehajtó bizottság fogja meghatározni.

11. A térdij fele a bejelentési iv beküldésekor, a másik fele pedig a kiállítandó tárgyak beküldésekor fizetendő.

Szegénysorsu iparosoknak a végrehajtóbizottság méltánylást érdemlő esetekben a térdiját részben elengedheti.

Segédek, tanoncok térdiját nem fizetnek. Régiségek s műkedvelői tárgyak után szintén nem fizetendő térdij.

12. A kiállítandó tárgyak kedvezményes szállítása iránt a végrehajtóbizottság a keresk. ministerhez s hajótársaságokhoz folyamodni fog, s az erre vonatkozó határozatról a kiállítókat értesíti.

A kiállítandó tárgyak bérmentesen szállítandók a kiállítás területére, a visszaszállítás szintén a kiállító dolga. Vasúton, vagy hajón érkező kiállításra szánt tárgyakat, ha a kiállító másként nem intézkedett, a végrehajtóbizottság szállítja a kiállítás területére és vissza — a kiállítás bezárása után — a kiállító költségén.

13. Asztalokat a kiáll. bizottság díjmentesen bocsájt a kiállítóknak rendelkezésére.

Székényeket, állványokat a kiállító maga köteles beszerezni. Ezeknek a rajzai előzetesen a végrehajtóbizottságnak jóváhagyás végett beküldendők.

Diszitérsől, feliratokról a végrehajtóbizottság gondoskodik.

Ha valaki maga önjajta saját költségén diszitérsől gondoskodni, ezt a végrehajtó bizottság a terv előzetes bemutatása mellett megengedheti.

14. A kiáll. tárgyakat tűz- és betörés ellen a végrehajtóbizottság biztosítja, úgyszintén gondoskodik a tisztántartásukról is, valamint őrsi a kiállított tárgyakat.

15. A kiállítási tárgyak elhelyezéséről a kiszabott és kijelölt területen a kiállító gondoskodik. Kivátna azonban az önköltség felszámítása mellett ezt a végrehajtóbizottság is végzi.

16. A kiállított tárgyakat a kiállító személyesen, vagy a kiáll. iroda útján eladhatja. Az eladott tárgyakat csak a kiállítás bezárása után lehet elvinni. Kézi eladásokra a végrehajtóbizottság méltánylást érdemlő esetekben engedélyt adhat.

A kiáll. iroda útján eladott tárgyakért befolyt összegek után 1% a kiáll. pénztárt illeti.

A kiállítási iroda rendelkezéseket is közvetít. Ily közvetítés után a kiállítási pénztárba a megrendelt tárgyak árának 1% a fizetendő.

17. A kiállítás a következő csoportokra oszlik.

I. Ipari készítmények é. p.:

- a) Vas és fémpipar, (lakatos, kovács, rézműves, bádogos, rézőntő).

Szerencsére nem tart soká ez a lázas vergődés. Feláll az öreg pap, hogy még egyszer felhőtlen, derült boldogságot kívánjon a fiatal mátkapárnak. Szélid hangja át, meg át járja az érző sziveket, amint meleg szavakkal tolmácsolja egy hosszú élet édes boldogságát, osztott örömet s bánatát. . . Odafordul Jenőhöz, reszkető kezét vállára teszi, szemébe néz — s mintha csak eltalálta volna előbbi gondolatát — ellátja jó-ságos tanácscsal, bátorítja, buzdítja s végül Isten áldását kéri mindkettőjükre. . .

Mig a poharak összecsengenek, Mariska odahajlik Jenőhöz s a boldogságtól remegő ajakkal sugója: Téged áldjon meg az Isten minden boldogságomért!

Jenő önfelédten károlja át e pillanatban szászorta elbájozóbb kicsi feleségét, újra kezd élni, teljessen föleszmél. Ugy érzi, mintha ezt a kedves leányt egy cseppet sem lenne nehéz szeretni!

Felugrik, ragyogó örömben, túlaradó boldogságban uszó szemmel köszöni meg a jókívánatokat s aztán odakiált a cigányoknak: Huzd el more azt a nótát, azt a legszebbet, amely húrodon kifér, huzd el nekem azt az éltető imádságot:

Te vagy, te vagy barna kis lány
Szemem, lelkem fénye, —
Te vagy mind a két életem
Egyetlen reménye!

S a mig Mariska és Jenő sokatmondó tekintete eskü gyanánt olvad össze, fönn a csillagok honában, a honnan nincsen visszatérés, ahol nincsen fájdalom: egy szép kékszemű angyal boldog mosolylyal, összekulcsolt kézzel könyörög: Áldd meg őket én édes Istenem!

Dr. Radványné M. Ruttkay Emma.

b) Gépek, közlekedési és világítási eszközök.

c) Faipar, (butorok, épület-asztalos, ács, esztergályos, bogvár, kádár, kárpos munkák).

d) Fonó és szövőipar, (paszomántos, takács, kefékötő, kötélverő, harisnyakötés).

e) Kő és agyagipar, (kőfaragó, fazekas, cement-készítmények, téglagyár).

f) Ruházati ipar, (szabó, cipész, csizmadia, bocskoros, papucsos, szűcs, kalapos, fehérnemű czikkék).

g) Bőripar, (timár, keztűs, nyerges, szíjgyártó, bőründös készítményei).

h) Élelmi és élvezeti czikkék, (malomkészítmények, pék, kenyérsütő, hentes, szalámigyáros, cukrász, bor, sör, pálinka, likőrök, ecet, mézeskalácsos).

i) Vegyes ipar, (arany-ezüst műves, órás, fésűs, vésnök, mázó, címerfestő, könyvnyomdász, könyvkötő, fényképész, hangszerek, szitakötő).

j) Vegyeszeti ipar, (vegyigyártmányok, gyógy-szerek, szappan, gyertyaöntő, illatszerek, műtrágya).

k) Régészeti ipari készítmények.

II. Segédek és tanoncok munkái.

III. Házipar és amateur munkák, (házipar, gazdasági házipari készítmények, női kézimunkák, műkedvelői munkák, iskolák kiállításai).

IV. Mezőgazdaság.

a) Mezőgazd. termények.

b) Költészeti termények, (gyümölcs, szőlő, virág, zöldség befőttek).

V. Állatkiállítás.

Állatok, (ló, szarvasmarha, sertés, juh, baromfi, galambok).

18. A kiállított tárgyak és állatok szakemberek által megbiráltatnak és jutalomban részesülnek, miről a bírálói szabályzatok intézkednek.

A jury a kiállítóknak: diszokmányt, arany, ezüst és bronz oklevelet, s közreműködőoklevelet ad.

Emlékotmányt azok nyernek, kiket a bizottság a kiállítás létrehozásában, rendezésében kifejtett igyekezetük után erre érdemesnek itél. A jury ítélete ellen a nagybizottsághoz lehet felebbezni.

Segédek és tanoncok kitüntető és elismerő oklevelet, esetleg arany, vagy ezüst pénzdíjakat kapnak.

19. Belépti díjak: a megnyitás napján 1 kor. másnapkon 40 fillér. A jegyek reggel 8 órától este 6 óráig érvényesek, s egyszeri belépésre jogosítanak. Este 6 óra után belépők külön jegyet tartoznak váltani, melynek ára 20 fillér. Névre szóló részletjegy az egész időnyire — nappali s esteli belépésre 5 korona. Gyermekek, (12 éves korig) tanulók, katonák őrmestertől lefelé, s napszámosok a beléptidíj felét fizetik.

A kiállítók névreszoló idényjegyet 2 koronáért válthatnak. Bérletjegy tulajdonosok saját családtagjai részére idényjegyet 2 kor. 50 fillért válthatnak. Idényjegyet váltott kiállítók családtagjai ugyanezen árban válthatnak bérletjegyét.

20. A „kiállítási útmutatóban“ minden kiállító kiállított tárgyainak felsorolásával díjmentesen vétetik fel.

A kiállítási útmutatóban a kiállítók a végrehajtóbizottság által megállapított díjért hirdethetnek.

21. A községekben lehetőleg helyi bizottságok alakítandók.

II. A kiállítás szervezete.

22. A kiállítást rendező tényezők:

- a) A védnök.
- b) A kiáll. nagybizottság.
- c) A végrehajtóbizottság.
- d) Az albizottságok é. p.
 - 1. Iparügyi albizottság.
 - 2. Gazdasági albizottság.
 - 3. Háziparügyi albizottság.
 - 4. Pénzügyi albizottság.
 - 5. Építő, berendezési s díszítő albizottság.
 - 6. Ünnepegyeztető albizottság.
 - 7. Fogadó s elszállásoló albizottság.
 - 8. Sajtóügyi albizottság.

A nagybizottság tagjai és hatásköre.

23. A nagybizottság tagjai: a kiállítás védnöke, a tisztikar és a községek s testületek kiküldöttei. Elnöke Pancsova város polgármestere.

A nagybizottság megállapítja a költségvetést, a kiáll. szabályzatokat, azoknak részleteit, megválasztja a bírálóbizottságot felerészben, másik felét csoportonként a kiállítók választják.

A bíráló s végrehajtóbizottság ítélete ellen beadott fellebbezési ügyekben véglegesen dönt.

Megválasztja a tisztikart s egyes bizottságokat.

A végrehajtóbizottság által előterjesztett minden kérdésben véglegesen határoz.

A végrehajtóbizottság.

24. Áll a nagybiz. elnökeiből, alelnökeiből, I. és II. titkár, pénztárnok, ellenőr s az összes albizottságok elnökei s alelnökeiből és a nagybizottság által választott 10 tagból. Hatásköre: meghatározza az albizottságok teendőit s határoz minden, a nagybizottságnak fenn nem tartott ügyekben és elintézi a kiállításra vonatkozó összes ügyeket.

Az elnök.

25. Képviseli a kiáll. bizottságot egyesek s hatóságokkal szemben, elnököl az üléseken. A szükséghez képest intézkedik, hogy a titkárok mellé, az írásbeli munkálatok elvégzésére segédszemélyzet fogadtassék fel. Minden kiadott ügydarabot aláír. A pénzügyi bizottság által javasolt s a végrehajtóbizottság által engedélyezett összegeket utalványozza. Akadályoztatása esetén az alelnökök egyike é. p. betűrendben felváltva, helyettesíti.

A titkár.

26. Az I. titkár a titkári s kiállítási iroda főnöke. Előadja a nagy- és végrehajtóbizottságoknak, melynek összes írásbeli ügyeit a II. titkárral vezetői s elintézi és a kiadványokat aláírja. Őrsi a bizottság pecsétjét.

A II. titkár a titkárt akadályoztatása esetén helyettesíti, s annak az írásbeli ügyek elintézésénél segítkezik.

A pénztáros.

27. Vezeti a pénztárikönyveket, kezeli vagyoni felelősség terhe mellett az összes pénzeket; kifizetéseket csak is az elnök, vagy helyettese utalványára fizet ki.

Az ellenőr.

28. Teendője a pénztári kezelést vagyoni felelősség mellett ellenőrizni, a pénztárt időközönként rovacsolni.

Az albizottságok.

29. Munka és hatáskörét a végrehajtóbizottság fogja meghatározni.

Városi közgyűlés.

A város pénteken tartott és az 1904. évi költségvetést tárgyaló közgyűlésének képe a megszokottól alig különbözött.

Gyér számban megjelent bizottsági tagok, fontos ügyeken való átsiklás, lényegtelen dolgok nagy szórakozással való hosszadalmas tárgyalása, itt-ott egy derűtséget keltő sikerült megjegyzésnek elhangzása a végén nagy türelmetlenség, ez volt a helyzet signaturája.

Megtudtuk azt hogy az olyan rossznak híresztelt légszesszerződés a minister által más városnak mintánul lett ajánva, hogy a gázvilágítás ellenőrzésével alig tördök valaki, hogy holdvilágos esteiken ha felhők homályosítják el az ingyen világító égi testet, a rendőrkapitányság — ha ez észreveszi — felgyújtathatja az utozai lámpákat — s végül tapasztaltuk, hogy igen sok városatya, csak a közgyűlési tereben próbálja tanulmányozni a költségvetést.

Mind megannyi jelenség, mely gondolkodóba ejtheti a választó polgárságot.

A közgyűlés lefolyásáról, melyen a városatyák szék és fogas hiányában magukat, és felöltöket alig tudták elhelyezni, s melyen a hírlapírók térdeiken jégyszék, adjuk a következő tudósítást.

Elnök bajsai Z á k ó Milán főispán röviddel 9 óra után nyitotta meg a közgyűlést.

1. A napirend előtt Mattanovich Adolf polgármester bemutatta dr. Darányi Iguác volt földmívelésügyi és dr. Wlassics Gyula volt közoktatásügyi miniszternek a törvényhatósághoz intézett bucsu leveleit. — A levelek felolvasása után a távozó minisztereknek köszönő felirat küldése határozottatott és az Alsó-Temessor és rakpart a volt földmívelésügyi miniszternek a város iránt mindenkor tanúsított jóindulatára és áldozatkészségére való tekintettel Darányi-part-nak neveztetett el.

2. Polgármester havi jelentése a vár. thatóság f. évi szeptember havi állapotáról. — Tudomásul vétetett.

3. Belügyminister úr 97822/903 sz. körrendelete az önkéntes adófizetések elfogadását megtiltó határozatok tárgyában. — Christian Antal bizottsági tag kifejti, hogy csak a megszavazott adókat köteles a város beszedni, míg a megnem szavazott adókat csak jogában áll beszedni, de tekintettel arra, hogy a kormány még mindig alkotmányosan kormányoz, jogi álláspontjának fenntartása mellett tudomásul veszi a rendeletet, mire a közgyűlés is tudomásul vette.

4. Szepesvármegye közönségének megkeresése a választói jognak a magyar értelmi cenzus alapján leendő szervezése iránt intézett fölrátának támogatása iránt. — Dr. Jovanovics István és dr. Kaszapinovics Sz. ellenzése dacára nagy többséggel hasonló felirat intézése határozottatott el.

5. Szátmárnémeti város közönségének megkeresése a 3-ik évtűket kiszolgált katonák visszatartása ellen intézett fölrátának támogatása iránt. — Tudomásul szolgál.

6. Bars vármegye megkeresése egy magyar iskolahajó felszereléséhez adomány iránt. — 50 korona szavazottatott meg.

7. Debreczen sz. kir. város megkeresése II. Rákóczy Ferencz hamvainak hazaszállítása iránt intézett fölrátának támogatása iránt. — Pártoló felterjesztés intéztetik.

8. Az 1904. évi háztartási, kövezési, szegény-, Temes- és nyugdíjalap költségelőirányzatok. — A háztartási költségvetés lényegtelen változtatásokkal elfogadtatott és a hiány fedezésére 80% pótdadó állapítottatott meg. A többi alapok költség-előirányzatai változatlanul elfogadtattak.

9. Torontál vármegye alispánjának megkeresése Kiss Ernő szobrára való adakozás iránt. — 30 kor. hozzájárulás adatik.

10. Az 1904. évi virilis névjegyzék bemutatása. — Tudomásul szolgál.

11. A számonkérő-széki ülés jegyzőkönyvének bemutatása. — Tudomásul szolgál.

12. Szabályrendelet tervezet a 15 éven aluli gyermekeknek a nyilvános mulatóhelyekről való távollattartása tárgyában. — Elfogadtatott.

13. Előterjesztés a választás alá eső városi tisztviselők mandátumának meghosszabbítása iránt.

Folytatás a mellékleten.

Melléklet a „Végvidék“ 45. számához.

— A választás alá eső tisztviselők mandátuma az új szabályrendelet jóváhagyásáig meghosszabbított.

14. A pancsovai parkegyesület kérése, 3000 korona rendkívüli segély iránt. — A segély megszavaztatott, de folyósítása előtt az egylet köteles számadását és költségvetését a közgyűlésnek bemutatni.

15. Graff János Pál és társai felelőzése a vár. tanácsnak ez évi 545. sz. határozata ellen. — Levételt a napirendről.

16. Sessler József ajánlata az eddig bérelt faterlep újbóli bérbeadása iránt. — Bérlet meghosszabbított.

17. A pancsovai lövészegylet kérvénye községi pótadó törlése iránt. — Töröltetett.

18. Bogoszlavlevics Vlaszimir tanácsos nyugdíjaztatása. — Az ügy a jogügyi bizottsághoz utasított.

19. Schambek Vlad. számtiszt kérvénye tisztbi biztosítéka egy részének kiadása iránt. — 200 kor. kiutalványoztatott.

20. A városi hivatalozgók kérvénye fizetésük javítása iránt. — A közgyűlés értelmezése szerint a szolgák fizetése felemeltetett a szervezési szabályrendelet tárgyalása alkalmával.

21. Rakicsics Sándor tb. főkapitány és Lócz József r. alkapitány törzsfizetésük megállapítása illetve rendezése iránti kérvénye. — Elutasított.

22. Kimutatás a Pancsova thjf. város tanácsának kezelése alatt álló „Mária Valéria“ árvaházi alapnak állapotáról. — A jelentés, mely szerint az alap 29584 kor. 41 fillérből áll, tudomásul szolgált.

23. A pancsovai parkegyesület előterjesztése a Mihajlovsz-sor befűtésére vonatkozó tervnek jóváhagyása tárgyában. — Jóváhagyatott.

A közgyűlés este 7 óra után ért véget.

H I R E K.

Bucsuzó miniszterek. Városunk diszpolgára, dr. Darányi Ignác volt földmívelésügyi miniszter és dr. Wlassics Gyula volt közoktatási miniszter tárczáiktól való megváltás alkalmával igen meleg hangú bucsuleveleket intéztek a város közönségéhez.

Dr. Darányi Ignác volt földmívelésügyi miniszter levele a következők:

Ó császári és apostoli királya felsége f. évi november 3-án kelt legfelsőbb kezirátával a m. kir. földmívelésügyi miniszterium vezetésétől-saját kérelmemre- legkegyelmesebben felmenteni méltóztatott. Midőn e tárcza vezetésétől megváltok, egyuttal kedves kötelességemnek tartom, hogy a városnak, melyben szíves bizalmuk folytán polgárjogot nyertem, s melyre mindig hálással gondolok vissza, hálás köszönetet mondjak azon hazafias támogatásáért, mellyel a földmívelési érdekek előmozdítására irányuló törekvéseimben mindenkor találkozottam. Budapest, 1903. évi november hó 3-án. Darányi sk.

A volt közoktatásügyi miniszter dr. Wlassics Gyula levele így hangzik:

Ó császári és apostoli királyi Felsége ez évi november hó 3-án kelt legfelsőbb elhatározásával állásomról való lemondásomat legkegyelmesebben elfogadni méltóztatott. Midőn erről a közönséget tudomásra véget értesítem, megragadom az alkalmat, hogy szívem mélyéből mondjak köszönetet azért az odaadó és lelkes támogatásért, a melyben engem mindenkor szíves volt részesíteni. Budapest, 1903. évi november hó 3-án. Wlassics sk.

Kinevezés. A földmívelésügyi miniszter kinevezte Mattanovich Árpád okl. mérnököt a sziszeki m. kir. folyamtermékek mérnöknek.

Előléptetés. Berényi Gyula kezelő hadnagy főhadnaggyá és Aranyossy Béla tiszthelyettes hadnaggyá lépett elő.

A tanítók elismerése. A pancsovai tanítói főegylet őszi közgyűlése Martin Imre polgári- és felső ker. isk. igazgatója iránt érzett ragaszkodásának és elismerésének kiváló tanujelét adta. Karner János elnök indítványára ugyanis egyhangú lelkesedéssel elhatározta, hogy Martin Imre igazgatót, ki az egylet bölcsőjét ringatta, ki daczára annak, hogy kiváló szorgalma és munkássága által az elemi tanítók sorából kimerkedett mégis mindig volt kartársaival érezve az egylett tagja maradt, a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ tiszteletbeli tagjává ajánlja. A hozott határozatról egy öttagú küldöttség értesítette Martin igazgatót, ki meghatottan köszönte meg kartársai elismerését.

Eljegyzés. Milenkovics Szvetozár helybeli posta- és távirda tiszt eljegyezte Dragoilov Krisztina kisasszonyt, a pancsovai posta- és távirda hivatal kiválóan előzékeny kezelőjét. Gratulálunk.

Megnyitott tanfolyam. A „Gromon Dezsó“ magyar nyelvű terjesztő egylet“ által ékeint rendeztetni szokott továbbképző tanfolyam szombaton d. u. 4 órakor nyílt meg. Mattanovich Adolf egyleti elnök a tanfolyam célját, rövid beszéddel megnyitotta a tanfolyamot, mire Surányi Károly főgymnasiumi tanár II. Rákóczi Ferencről igen érdekes előadást tartott. Az egylet részéről jelen voltak Gaskó Gyula II. igazgató, Sztodola Pál titkár és Reich Gábor pénztáros. Az első előadást fiatal hölgyeink szép számmal hallgatták végig.

T. Vásárhely ünnepe. T. Vásárhely ev. református templomát f. hó 15-én délelőtt 9 órakor szentelt fel. A felavatást nagy ünneppel kötik össze s az erre vonatkozó meghívók már szétküldtek. Az ünnep után társas ebéd lesz. Egy teríték ára: 3 kor. Az ünnep sorrendje a következő: 1. Kezdő énekül

a XC-ik Zsolt, 1-ső verse. 2. A 233-ik dicséret 1-ső és 5-ik versei. 3. Karének. 4. Főlavatási imádságot mond: Dombi Lajos gyulai lelkész, békés-bánati egyházmegye esperese. 5. Főlavatási beszédet tart: Garzó Gyula gyomai lelkész, s egyházmegyei tanácsbíró. 6. Keresztel: Fa István pancsovai lelkész. 7. Esket: Szalay József nagybecskereki lelkész. 8. Urvacsorai ágendát mond, s kenyeret oszt: Fekete Gyula nagykikindai lelkész, kehelyt oszt: Gacsal János torontál-vásárhelyi lelkész. 9. Záróimát mond: Gacsal János torontál-vásárhelyi lelkész. 10. Karének. 11. Ének a 233-ik dicséret 8-ik verse. — Délután egyházi-beszédet tart: Szalay József nagybecskereki lelkész.

Áthelyezés. Vujauskovics Sztanka sztarcsovai áll. el. iskolai tanítónőt a vall. és közoktatásügyi miniszter a pancsovai felső városi áll. el. iskolához helyezte át.

Gyászrovat. Linder Ede antalfalvai ügyvéd 55 éves korában hosszú szenvedés után tegnap elhunyt Antalfalván. Linder Ede a határvidéki felosztására idejében telepedett le Antalfalván, a hol mint kiválóan képzett jeles ügyvéd nagy szolgálatot tett a jogkereső közönségnek. Mayer József polgártársunk vejtét gyászolja az elhunytban. Temetése holnap délután délelőtt lesz. A pancsovai ügyvédi kar képviselőiben Feymann Gyula és dr. Radda Ignác ügyvédek vesznek részt a temetésen.

Tanítók gyűlése. A pancsovai tanítói főegylet november 5-én igen látogatott közgyűlést tartott a város háza nagytermében. A gyűlésen csak egyleti ügyek tárgyalattak. A részleges tisztújításnál megválasztott alelnöknek Gyorgyevics Miklós dolovai áll. ig. tanító, jegyzőnek Jovanovics Döme, és könyvtárosnak Deutsch Mátyás pancsovai áll. tanítók.

Új tanár. Jankulov Boriszláv, a pancsovai áll. főgymnasium volt jeles tanítványa megválasztott az újdíeki szeb főgymnasium tanárává.

Az ideai fősorozás előkészítésére újból megjelent egy rendelet. Az új honvédelmi miniszter Nyiry Sándor legelső, november 3-áról keltezett rendelete ugyanis felhívja a törvényhatóságokat, hogy az ujonczosági utazási és működési terveket az illetékes hadkiegészítő parancsnokságokkal egyetértve akként állapítsák meg, hogy az ideai fősorozás f. évi november 23-ától december 23-ig terjedő idő alatt foganatosítható legyen. A miniszteri rendelet a politikai helyzetben beállott változásból meríti a reményt, hogy az 1903. évi ujonczlétszám országgyűlésileg minél előbb meg lesz szavazva és a fősorozás megejthető.

Nagy tűz Almáson. Nagy tűzvész pusztított szerdán Almáson, mely az erős szélben könnyen végzettsé válnak. Délelőtt 11 órakor ütött ki a tűz, mely majdnem estig dühöngött és három gazdasági udvart hamvasztott el. A tűz oltása a szélben nagy nehézségekkel járt. Az oltási munkában a község tűzoltóságának a glogoni tűzoltók is segítségükre voltak. A derék tűzoltók egyesült erejének sikerült is a tűzet késő délután eloltani. Az oltási munkákban hathatósan közreműködtek Roos Vilmos jegyző és Ackermann Ede plébános is.

Elvesztett kelegye. Szaracs Iván deliblati lakos a múlt hetfőn Pancsován járt, hogy menyasszony-leányának kelegyét vegyen. A terjedelmes csomagot kitévő vásznakkal, selyem és más szövetekkel stb. délután egész boldogan utnak is indult faluja felé. Bavniste előtt aztán észrevette, hogy a sok szép és drága holmit tartalmazó csomag hiányzik a kocsiról. Vajjon leest-e vagy leemelték-e a csomagot a kocsiról, nem tudja, de eltűnéséről a városi rendőrségnek is tett jelentést.

A vörhenyjárvány még mindig szedi áldozatait. Jelenleg 25 házban 39 vörhenybeteg van. Az elővigyázat tehát még mindig nagyon is szükséges.

Elmaradt bizottsági ülés. A közbiztonsági bizottságnak november 3-ára összehívott ülése nem volt megtartható, mert a tagok távolmaradásukkal tüntettek. Pedig nagyon fontos, az iskolák által már évek óta sürgetett ügy, az örmházak elhelyezése volt napirenden. Nagyon sajnálatos, hogy a városatyák olyan kevés érdeklődést mutatnak az ülések iránt. Ha terhes a bizottsági tagság tessék leköszönni és a közügy szolgálatába másoknak helyt adni.

Átvett ruha. A városi rendőrlégénységnek szállított ruhákat és felszerelési tárgyakat a héten vették át. Az egyenruhákat Spahr Keresztély, a többi felszerelési tárgyakat Scherzinger Ferenc szállította az átvétő bizottság teljes melegezésére.

Kéménytűz. Az igazi tél még meg sem kezdődött és az első kéménytűz már is riadalmat okozott szerdán a felsővárosban. Az Almási-út 26. sz. háznak egyik kéménye gyuladt ki szerdán d. e. de a házbeliek által eloltott. A tél küszöbön áll, jó lesz a kémények után nézteni.

Uzsorakamatok. Egy ép oly gazdag, mint fu- kar budapesti magánzó nem rég megnyerte a 600.000 koronás főnyereményt. Hogy barátjai és ismerősei ne vehessék „barátságát“ igénybe, el akarta a nagy eseményt titkolni, azonban sajtáságos módon elárulta magát. Midőn ugyanis a hatalmas nyereményösszeget megkapta, elhatározta, hogy ezen alkalomból kiegészítő jótékonytárgyakat gyakorol és egy osztályosjegyet vásárolván, elküldte ezt ajándékként egy vidéki árvaháznak. Régi szokásához híven, nevét a sorski jótékonytárgyat gyakorolni. Mily nagy volt a bosszúsága az öreg zsigorinak, midőn néhány nap múlva az árvaház közönség levelet megkapta és még inkább az árvaház közönség levelet megkapta és még inkább a bántotta, midőn nemsokára Török A. és Tsa bankháza, — Budapest, VI., Teréz-körút 46. sz. — érte-

sítését vette, melyben örömmel tudatják, hogy a sorsjegy 60.000 koronát nyert. Így történt meg ez alkalommal, hogy az árvaháznak az ajándék-sorsjegyért befektett csekély tőke uszorakamatokat jóveldelemzett, mely ellen a legszigorubb erkölcsbírónak sem lehet kifogása.

A Horgony Pain-Expeller (Richters Linimentum Capsici comp.) igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 34 óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb.-nél a Horgony Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkór, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő házi-szerré jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árbau a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony Pain-Expeller“ vagy „Richter-féle Horgony-Liniment“ et tessék kérni és a „Horgony“ védjegyre.

Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan Ferencz József keserűvizet.

Osztályosjegyek iránt érdeklődőket különösen figyelmeztetjük a Nemzeti Pénzváltó-Részvénytársaság mai hirdetésére.

Helyi hajómenetrend. A Dunagőzhajótársaság értesítése szerint a helyihajó október 1-től 1904. év márczius 31-éig a következőleg fog Pancsovára—Zimonyba és viszont között közlekedni. Pancsováról—Zimonyba indul d. e. 9 $\frac{1}{2}$ és d. u. 2 $\frac{1}{2}$ órakor. Zimonyból—Pancsovára indul reggel 7 és déli 12 órakor.

Különb-félék.

Egységes hőmérő. Gyakorta okozott már elkeseredett vitát az a kérdés, hogy voltaképpen hány fok a hideg vagy a meleg. Akárhányan kétségbevonják például azt, hogy Nansen az északi sark körül hatvanfokos hideget észlelt, pedig ez a valóságban csakugyan úgy volt, ám Nansen Fahrenheit-féle hőmérőt használt. Ugyancsak Fahrenheit hőmérőjét használták rendszeresen az afrikai utazók is és így beszélnek azután hatvan-nyolcvanfokos kábitó hőmérőről. Nálunk ugyan senki sem használja Fahrenheit rendszerét, de azért jelentős eltéréseket találunk, mert Magyarországon úgy Reaumur, mint Celsius hőmérője otthonos. Ennek a visszásságnak megszüntetése érdekében most a belügyminiszter rendeletileg intézkedik. A miniszter ugyanis utalva azokra a visszásságokra, amelyek abból származnak, hogy nálunk a hőmérséklet mérésére kétféle hőmérőt használnak, úgy mint a nyolcvan fokos besosztott Reaumur és a százfokos Celsius félék, kívánatosnak tartja, hogy a nagyközönség, mely ez idő szerint csaknem kizárólag Reaumur-féle hőmérőt használ, a moder mérések elve alapján készült Celsius-hőmérők kizárólagos használatára térjen át. Ennélfogva a kormány arra utasította az összes állami hivatalokat, hogy a jelenleg használatban levő Reaumur-hőmérőket cseréltetésük esetén kizárólag Celsius-félékkel pótolják.

Az Eiffel-torony vége. Alig hihető hirt hoz a táviró Párisból. A párisiak e szerint megunták hatalmas méretű, gyönyörű alkotásukat, az Eiffel-tornyot. A városi bizottság ugyanis elhatározta, hogy 1910-ben, amikor az Eiffel-torony-társaságnak adott engedély lejár, el fogják távolítani az Eiffel-tornyot is. A legkülönbözőbb terveket dolgozzák most ki, hogy mi minden történjék a toronnyal. Többek között felvetették azt a tervet is, hogy az állam vegye meg s a francia tergerparton valahol mint óriási világító tornyot helyezze el. Azzal a lehetőséggel is számolnak, hogy esetleg egy külföldi pénzember nyakára szózzák. Ez az eddig még utól nem ért mestermű a kolosszális vaskonstrucziók terén még 1900-ban is egyik clouját képezte a párisi vilákiállításnak s ezért alig hihető, hogy a párisiak oly könnyű szívvel meg tudnának válni a legújabb kor legnagyobb obeliskjétől, amely éveken keresztül a tudományak is nagy szolgálatokat tett.

A nyelvek elterjedtsége. A világ valamennyi nyelvei között a legelterjedtebb a kínai, mert 300—400 millió ember beszél ezen a nyelven, amelyet Európában oly kevesen ismernek. Az Európai nyelvek közül a legelterjedtebbet, az angolt is csak 100 millió ember használja. Németül 69 millió ember beszél, utána sorban az orosz nyelv következik, amelyen 67 millió ember közli gondolatait. A régebbi világnyelvek, a spanyol és a francia most 41—41 millióval kénytelenek megelégedni. Olaszul 30, portugál nyelven pedig 13 millió ember beszél. A világ összes hírlapjainak több mint a fele angol nyelven jelenik meg. Az Egyesült-Államokban nagyon sokféle nyelven beszélnek, mert ott nem kevesebb, mint huszonegy különböző nyelven nyomtatnak az újságokat. Az olasz nyelv hazáján kívül leginkább Egyiptomban és Amerikában van elterjedve. A spanyol nyelv nagyon visszafelé fordult, de a kereskedelmi forgalomban még mindig nagy szerepet játszik. A 15. századtól a 17-ik századig németül csak 10 millió ember beszélt. Az orosz nyelv negyven év előtt csak három, száz év előtt pedig harminc millió embernek volt az anyanyelve. Franciaul a 15. század végén még csak 10 millió ember beszélt. Carnac számítása szerint a nyelvek elterjedtsége a huszadik század végén a következő lesz: angol 640, német 210, orosz 233, francia 85, olasz 77, spanyol 79 millió.

Élőhalak fogyasztása. Sajátságos terv megvalósulásán dolgoznak ezidőszerint Észak-Amerikában; Tacomában. Élőhalakat akarnak megfagyasztani, ilyen állapotban Amerika keleti piacaira szállítani, s azután, ha felengedtek, ismét életre kelteni. Szerintük fő az, hogy a temperatura úgy legyen szabályozható hogy 14° alá ne szálljon és hogy a megfagyott hal ne kerüljön a napra. Az eljárás alapjait Alaska némely folyóin és tavain észlelhető tünetény adta. Ezeknek a vize ugyanis télen egész fenéig megfagy, s velük együtt természetesen a halak is, amelyekben azonban a jég megszüntével újból megelevenednek. A dolog valószínűleg nem lesz ily egyszerű, de tény, hogy másutt is tapasztalták, hogy bizonyos körülmények között megfagyott halak újból felélednek. Sőt a „Daily Express” egy közleménye szerint a halaknak élve való fogyasztását China északi részén már régen üzik. A telek ugyanis ott igen hidegek, míg nyáron három hónapon át erős melegek uralkodnak. Télen tehát a halakat téglából vagy agyagból épített jégvermekbe raktározzák. Nyáron a jéget mintegy mázsás darabokba vágják, úgy, hogy az azokba fagyott halak a jéggel együtt kerülnek a vevő kezeibe. Az ezzel járó munkát mindig éjel, napfelkelte előtt végzik. Parker J. Whitney egyik hivatalos elentésében azt állítja, hogy ilyen halakkal tett kísérletezést teljes siker koronázta s hiszi, hogy okvetlenül sikerülni fog a Csendes Óceán partjain megfogyasztott lazacot az Atlanti Óceán mellett újból életre kelteni.

A világ minden részéből. A legerősebb orkán órákiut hetven mértföldet halad.

A nyugat-afrikai Loangó-partokon élnek a legfeketebb négerék.

Kínában száz millió ember csak rizsből él.

A Jáva szigetén élő ugró kigyó egy láb hosszú és képes magát a lovas ember arczáig felvetni. Harapása biztos halál.

Kelet-Indiában kolerában és pestisben évenként egy millió ember hal meg.

A sivatagon a döggelylet harminc mértföldről megérzi a hulla szagát.

Az orosz cár magánbirtokai nagyobb területet foglalnak el, mint egész Franciaország.

A függőlegesen felakasztott ötezer yard hosszú kótél vagy lánccs sajtól súlyától elszakad.

A világ legnagyobb tűzhányó hegyének, a Krakatoának kráternyílásai huszonnyolc négyszög mértföldet foglalnak el.

A földön a legmagasabb hegy huszonkilencezer láb magas és a legmélyebb tenger huszonnyolcezer ötszáz láb mély.

A kardhal oly erővel támad, hogy csontormánnya eltörlik.

A rhinocerosz bőre egy és fél hüvelyk vastag a nyak tájékán.

Peruban utóljára az 1830-ik évben volt eső.

Hirdetések.

Figyelmeztetés.

A Szöllősy Mihály homolici lakos által a homolici vadászterületre kiadott vadászjegyek 1903. évi november 2-án kelt bírósági ítélet folytán érvénytelen nem bírnak s azon vadászoknak, a kik ily jegyek birtokában vannak, ezzel a jeggyel tilos vadászni, mert tettenérés esetében megbüntettetnek.

Érvényes vadászjegyek a fentnevezett vadászterületre 1903. évre s a következő évekre, a mai naptól kezdve kizárólag nálam válthatók.

Pancsova, 1903. november hó 2-án.

Sárl János,

1-1

a homolici vadászterület vadászát-jogosítottja.



Thierry A. gyógyszerész BALZSAMJA

a legjobb diätetikus háziszor.
emésztési zavarok, gyengeség, émeletgöcs, gyomorégés, felfúvódás stb. ellen, köhögéscsillapító, gőresszűrtető, nyálkoldó és tisztító hatású. 12 kis üveg vagy 6 duplaüveg ára, dobozzal együtt, bérmentve 4 kor. Thierry A. gyógyszerész a Védangyalhoz Pragra, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. Csak az itt feltüntetett apácavédjeggyel valódi. Igen ajánlatos ezen szert utazásoknál minden eshetőség alkalmára magával vinni.

Miért szenved ön? mikor biztos gyógyulásra bízhat, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelemes műtétek sőt amputációk is, ha

**Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi
* százlevelű rózsa (centifolia) kenőcsét ***



az úgynevezett **csodakenőcsöt** használjuk. Ezen kenőccsel egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott csont-zúrt teljes kigyógyított, sőt újabban egy 22 éves, nehéz, rákszerű baj is.

A valódi százlevelű rózsa (centifolia) kenőcs használható: gyermekágyasoknál jelentős mellgyulladásnál, a tejfolyás elrekedésénél, melkemenyedésnél, orbáncznál, mindenem régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábszárokánál, sebeknél, sőt fülgyulladásnál, dagadt lábknál sőt csontszáráknál is: fülgy., szűrt., lőt., vágott- és zúrt sebeknél; idegen testek, mint üveg- és faszálkák, homok és sőrét, táska stb. kiszívás által való eltávolítására; mindenféle dagadt, kővese, karbunkulus, újrázó, sőt ráknál is; ulkuszok, körömdaganat, tályog, feltört lábak, mindenem égési sebek, elfagyott tagok, betegoknál fekvéstől keletkező sebek, nyakdaganatok, vérdaganatok, fűdaganatok, és gyermek sebek, sőt a vevőkönnyűséget hatástalan hamisítványok vásárlásától és kérem, szigorúan ügyelni arra, hogy a fenti védjegyek és a „Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pragra” szegélyezett minden tégelyen beégetve kell lennie. Ezenkívül minden tégelynek ezen védjeggyel ellátott használati utasításba kell esomagolva lennie. Egyedül valódi centifolia-kenőcsöm utazóit és hamisított a védjeggyel alapján szigorúan üldözöm, szintúgy a hamisítványok viszont-elárútlóit is.

Egyedüli elárútlóhely: 20-20

**Schutzengel-Apotheke des A. Thierry
in Pragra bei Rohitsch-Sauerbrunn.**

Központi raktár Budapesten, Török J. gyógyszerészárában, Zágrábban Mittelbach S. gyógyszerészárában és Bécsben G. Brady gyógyszerészárában.

17329. sz.

tlkvi 1903.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. t-szék mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Feymann Gyula pancsovai ügyvéd által képvis. May Markus pancsovai kereskedő javára 193 kor. 48 fill. tőke, ennek 1902. évi január hó 25. napjától járó 5% kamata 134 kor. 34 fill. eddigi 23 kor. 30 fill. jelenlegi s meg felmerülő költség kielégítése végett az 1881. 60. t.-cz. 144. §-a alapján és 146. s 156 §-ok értelmében ifj. Griegel József adós és Griegel Mária társtulajdonos temeskubini lakosok ellen a Bresztováci községben fekvő és a bresztováci 675. sz. tlkvb. felvett: 1) 157-öl házhelyre 61 kor. a bresztováci 1011. sz. lapon foglalt: 2) 117 sz. ház és 626-öl házhelyre 880 kor. a bresztováci 701. f. 1920. sz. lapon foglalt: 3) 156 hrsz. 1105-öl szőlőre 650 kor. becsárban az árverést elrendeli, s azt valamint s megallapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés T. Bresztovác községében 1903. évi december hó 30. napján d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő úgy a tlkvi hivatalban mint a Bresztovász községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.
2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.
3.) Az árverési szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 6 kor. 10 fill. 88 kor. és 65 kor. készpénzben vagy ovadékképes értékpapírokban a kiküldött kezeihez letenni.

Pancsován, 1903. október hó 26-án.

Áts-Nagy Ferenc,
t. k. bír.

1-1

AMERIKA.

Indulás Havreből minden szombaton.
Menetjegyek

a Francia hajózási vonal
által.

Jó és gyors szállítás. Kitérő ellátás borral és likörrel együtt. Bővebb felvilágosítással ingyen és bérmentesen szolgál a

Francia hajózási vonal

Bécs, IV. Weyringergasse 8.

Egy régi jó háziszor

melynek egy családban sem szabad hiányoznia: a mindig jól bevált

Hess Ernő féle

Eucalyptus

garantált tisztaságú, 12 év óta egyenesen Ausztráliából behozott természeti készítmény. Németországban és Ausztria-Magyarországban törvényesen védve. Olcsó ára. 1 kor. 50 fill. eredeti üvegenként, mely igen sokáig eltar, mindenkinél lehetővé teszi annak megszerzését az egészség elnyerésére és a betegség elkerülésére.

1500-nál több dicséret- és elismerőlevél érkezett hozzám — kéretlenül — oly kigyógyultaktól, kik

szakításokban, hát-, mell- és nyakfájásban, szába, légzési nehézségek, nátha, fejfájás, a belső nemes szervek megbetegedése, idült sebek, bőrbetegségek és egyéb bajokban szenvedtek.

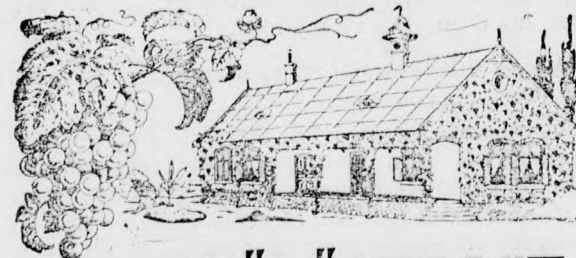
Senki se mulassza el, megkülönböztetni magának azon nagyfontosságú könyvet, melyben az Eucalyptus-készítmények pontosan le vannak írva s hogy azoknak a fentemlített betegségekkel való, sokoldalú eredményes alkalmazása miként történik. Ezen könyvet a szenvedők érdekében bárhova teljesen ingyen küldöm meg s abban az olvasó megköszönése végett, gyogyultaktól származó, bizonyítványokat nagy számban tettem közzé. — Klingenthal i. Sa. (Szászország).

Hess Ernő

Eucalyptus-behozatala.

26-20

Kéretik a védjegyre szigorúan ügyelni. Raktár Pancsován: Radda Frigyes és Georgievits István urak gyógyszerészárában.



SZŐLŐLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas. (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugastnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkifünőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megtermes s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legcsekélyebb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekesebb dísz, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legháladosabb gyümölcs, mert minden évben terem. A fajok ismertetése vonatkozó, színes fénynyomatu katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címét egy levelezőlapon tudatja. **Czím:**

Érmelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székélyhid.

A SINGER név varrógépeknél

azon világhír következtében, a melyet a gyár 50 éves lelkiismeretes munkával szerzett, legjobb anyag- és mintaszerű szerkezetért biztosítékká nőtte ki magát. Ez az oka annak, a miért annyi más gyáros és varrógép-kereskedő gépeink utánzatait, pl. „Central Bobbin”, de még „Singer” név alatt is árusítja. Ne csalassuk meg magunkat ilyen visszaélés által, kérdezzük meg a vételkor, hogy a gép a mi cégünkötől származik-e és ne elégedjünk meg kitérő válaszszal.

Singer Co. varrógép részvény-társaság.

Temesvár-Belváros.

Hunyádi-utcza 10. szám.

Különösen figyelmeztetjük a n. é. közönséget, hogy eredeti Singer-varrógépek kizárólag nálunk kaphatók és sehol másutt.

Képviselőnk: Mihajlov Döme úr, Pancsova Almási-út 33. sz. Jankovits féle házban.

Pótárlejtési hirdetmény.

A pancsovai kir. ügyészség felügyelete alatt álló pancsovai kir. törvényszéki és hatósága területén levő alibunári, antalfalvai és perlaszi kir. járásbírósi fogházakban letartóztatottak élelmésének az 1904. évre (esetleg 3 évi időtartamra) leendő biztosítása iránt a pancsovai kir. ügyészségi irodában folyó évi november hó 14. napjának d. e. 9 órákor zárt ajánlati tárgyalással egybekapcsolt nyilvános szóbeli árlejtés fog tartatni.

Miről vállalkozni kívánók azzal értesítettek, hogy az 1 koronás bélyeggel ellátott s az alábbi kellékeknek megfelelőleg kiállított és felszerelt zárt írásbeli ajánlatok az árlejtés megkezdéséig az alólirott kir. ügyésznél nyújtandók be.

Később érkező ajánlatok, valamint az árlejtés után tett utóajánlatok figyelembe nem vétetnek. Az ajánlatok a kir. törvényszéki és a három kir. járásbírósi fogházakban betartóztatottak élelmészére teendők.

A nagyméltóságú m. kir. igazságügyministerium számvevősege által a kikiáltási ár a piaci árjegyzékek alapján rendes étadagra nézve vagyis egy adag főtt étel 56 dekagramm fekete kenyér 9 fillér összesen 28 fillérben állapított meg és így a bőjti (112 dekagramm) kenyéradag kikiáltási ára 18 fillér, — a betegek részére kiszolgáltatók étkekre nézve a számvevőileg megállapított kikiáltási árakhoz viszonyított százalék leengedés menyisége kiténtetendő.

A bánatpénz összege 1000 koronában állapítatik meg, készpénzben vagy állami értékpapirokban az ajánlatokhoz melléklendő, — a szóbeli árlejtésben részt venni kívánók által pedig az árlejtés megkezdése előtt betendő, — megjegyeztetvén, hogy még le nem bonyolított, más hasonló vállalatoknak betétben levő biztosítéka, illetőleg az arra vonatkozó hivatkozás az előírt bánatpénzt nem pótolhatja.

A kir. ügyészség által nem ismert vállalkozók előéletük, vagyoni állapotuk iránt magukat a zárt ajánlatokhoz melléklendő illetve a szóbeli árlejtéshez bemutatandó, hatósági bizonyítvánnyal igazolni tartóznak.

A beteg étadagok kikiáltási áráról valamint a részletes árlejtési feltételekről a pancsovai kir. ügyészség irodájában a hivatalos órák alatt értesítés szerezendő, s az árlejtési feltételek ismerete, valamint az, hogy ajánlattevő magát azoknak aláveti az írásbeli ajánlatokban kifejezetten megemlítendő.

Pancsován, 1903. november 2-án.

Milassin,
kir. ügyész.

1-1

851. szám
vh. 1903.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 101. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1903. évi 4242. számú végzése következtében Feymann Gyula pancsovai ügyvéd által képviselt Theodorovics S. pancs. vaskereskedő javára Keller Agoston pancsovai lakos ellen 262 kor. 36 fill. s jár. erejéig 1903. évi június hó 15-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 4700 kor. becsült cseplőgépek, kukorica morzsoló, tizedmérleg, varrógép és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. járásbíró V. 561/1903. sz. végzése folytán 262 kor. 36 fill. tőkekövetelés, ennek 1903. évi május hó 1. napjától járó 6% kamatai, eddig összesen 64 kor. 90 fill. bíróság már megállapított és 4 kor. árverés kifizetési költségei erejéig Pancsován adós lakásán leendő eszközlesére 1903. évi november hó 19. napjának d. e. 9 órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1903. évi november hó 3-án.

Argay,
kir. bír. végrehajtó.

1-1

Hirdetés.

Pancsova város területén tartozkodó 1881., 1882. és 1883. években születet idegen állításkötelesek az 1889. évi VI. t.-cz. 35. §-a alapján és értelmében ezennel felhívtnak, miszerint összeírásuk céljából legkésőbb folyó évi november hó 30-ig a dél-előtti hivatalos órákban ezen városi tanács katonai ügyosztályánál Jovanovics Sándor tanácsnok urnál jelentkezzenek.

A jelentkezés alkalmával az illetőségi okmányok (útlevél), igazolási jegy, munka- vagy eseléd- könyv) előmutatandók.

Azon állításköteles, aki ezen jelentkezést igazolatlanul elmulasztja, a fent idézett törvény említett szakaszának rendelkezése értelmében 10 koronától 200 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, benemhajtás esetén pedig megfelelőleg 1-10 napi elzárással megbüntettetni fog.

Pancsova th. város tanácsától, 1903. évi október hó 26-án.

Mattanovich Adolf,
polgármester.

3-1

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvényél, csúznál és meghúléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czegeggyéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerészénél Budapestben.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók
Rudolstadt.



39-5

Gyümölcs és szőlő sajtók,

„HERCULES” folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályzóval a legmagasabb munkaképesség garatálva.

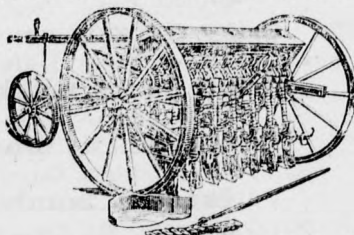
Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó

és boggyó morzsolók.

☀ Teljesen felszerelt szüretelő készülékek. ☀

Szőlő és gyümölcs őrők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszálásra, gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad. önműködő „SYPHONIA” fa és szőlővessző permetezők, a szegecs és tormács valamint a vértetű kiirtására; szőlő ekék.



A legjobb Vetőgépek

Mayfarth Ph. és Társa

„AGRICOLA” (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerékek nélkül, dombon avagy síkon, a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzmegtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék, széna-forgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukorica morzsolók, eséplőgépek, fargányok, gabonarosták, trieurök, ekék, hengerek, boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA

gazdasági gépgyárak, vasöntődék és ekegyárak

XXXXXXXXXXXX BÉCS, II/1 Taborstrasse 71. XXXXXXXXXXXX

Külföldre több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon. Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve. Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.

12-10

Schicht-szappan

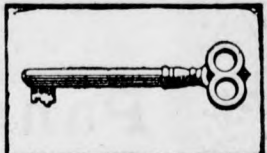
„szarvas”

vagy

„kulcs”

jegygyel

legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkotórésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!!

20-18

TORONTÁL

megyében

eddig

5 főnyereményt

és

19 más nagyobb

nyereményt

fizettünk ki.

Bebizonyított tény, hogy a magy. kir. szab. osztálysorsjáték utján igen sokan jutottak jóléthez, sőt gyakran nagy vagyonhoz is; miáltal a magyar osztálysorsjegyek általános kedveltségnek örvendenek. — Egyetlen más sorsjáték sem nyújt hasonlóan kedvező nyerési esélyeket oly nagy összegű nyereményekkel, mint a magyar osztálysorsjáték.

A következő osztálysorsjáték hat osztályában 110.000 sorsjegyből 55.000 darabot, tehát a felét körülből

14¹/₂ millió korona készpénzzel sorsolják ki.

Főnyeremény esetleg egymillió korona, illetve: 600.000, 400.000, 200.000, 2 a 100.000, 90.000, 2 a 80.000, 70.000 stb. stb.

A megrendeléseket f. é. november 3-ig kérjük.

Az első osztályú eredeti sorsjegyek ára: egész kor. 12.—, fél 6.—, negyed 3.— és nyolcad 1 K. 50 F. Sorsjegyeket postautalvány-összegek ellenében vagy utánvétellel küldünk. — Hivatalos nyereményjegyzékekkel pontosan szolgálunk. Játéktervet minden sorsjegy-küldeményhez mellékelünk.

NEMZETI PÉNZVÁLTÓ-RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Budapest, Gizella-tér 1. G. 2. „Nemzeti Pénzváltó Budapest”.

Intézetünk

abban a helyzetben van, hogy bármily nagy nyere-ményt — még esedé-kesség előtt is — a legszigorubb titoktartás mellett, **jutalékmen-tesen** fizet ki és ügy-feleinek minden irány-ban a legmesszebb-menő biztonságot nyújtja.

A legtöbb főnyereményt

nálunk

vásárolt sorsjegyeken nyerték.

5-2

Nemzeti irodalmunk legértékesebb alkotásait, a magyar irodalom főműveit

MAGYAR FRANKLIN-Társulat kiadása

Remekírók

czim alatt egyöntetű szép kiadásban, 55 kötetben, diszes vászonkötésben adja közre a Franklin-Társulat.

Tartalmazza:

*Arany János Kisfaludy Károly
*Arany László Kisfaludy Sándor
Balassa Bálint Kölcsey Ferencz
*Bajza József Kossuth Lajos
Bersenyi László Madách Imre
Csiky Gergely Mikes Kelemen
Csokonai V. M. Pázmán Péter
*Czuczor Gergely Petőfi Sándor
Deák Ferencz Reviczky Gyula
Eötvös József gr. Szechenyi István
Fazekas Mihály *Szigligeti Ede
*Garay János Teleki László gr.
Gyöngyössi I. *Tompá Mihály
Gárdányi József *Vajda János
Kármán József *Vörösmarty M.
Katonai József Zrínyi Miklós
Kazinczy Fer. műveit.
*Kemény Zsigm. Népies líra
Népköltészet

* A csillaggal jelzett **Remekírók** kiadási jogát a Franklin-Társulat magának szerződésileg biztosította, úgy, hogy azt más kiadó ki nem adhatja, ezen írók művei más versenygyűjteményben meg nem jelenhetnek.

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** 55 testes kötetét felsőlel a legbecsessebbet, mit a magyar szellem teremtett és hivatalosan arra, hogy minden családi könyvtár gerince legyen.

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** kiállítása méltó a

nemzeti mű jelentőségéhez. Készt pályanyertes, művészi, erős angol vászonkötés; a papírja famentes, soha el nem sárguló; betűi külön e czélra készültek.

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** öt kötetes sorozatában jelenik meg: minden félévben egy-egy öt kötetből álló sorozat.

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** előfizetőinek külön kedvezményképen a tavasszal megjelent új magyar **Shakspeare-kiadás**, 6 vaskos kötetben, diszkötésben **20 korona** — kivételes áron szállítatik, holott a kiadás bolti ára 30 korona; az eddig forgalomban volt Shakspeare kiadás 100 koronába került. — Legkiválóbb költőink remek fordításaiban közli Shakspeare remekeit e kiadás, névszerint Arany János, Petőfi, Vörösmarty, Szász Károly, Lévy József, Arany László, Rákosi Jenő, Györy Vilmos áttitkésében. Ez az egyetlen teljes magyar Shakspeare, és értékes kiegészítője a **Magyar Remekírók** gyűjteményének. Megrendelhető a **Magyar Remekírók**-kal egyidejűleg.

A Franklin-féle **Magyar Remekírók** 55 kötetnyi teljes gyűjtemény ára 220 korona, mely összeg havi részletekben törleszthető; a hat kötetes teljes Shakspeare kedvezményára 20 kor. a **Remekírók** előfizetőinek, ha a két mű együttesen rendeltetik meg.

A Franklin-Társulat által kiadott Magyar Remekírók

III. sorozata

is már megjelent és a következő köteteket tartalmazza:

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczy János.

Kölcsey Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

Vajda János kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái III. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

I. SOROZAT TARTALMA:

Arany János munkái I. kötet.

Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.

Csiky Gergely színművei.

Sajtó alá rendezte Vadnay Károly.

Garay János munkái.

Sajtó alá rendezte Ferenczy Zoltán.

Tompá Mihály munkái I. kötet.

Sajtó alá rendezte Lévy József.

Vörösmarty munkái I. kötet.

Sajtó alá rendezte Gyulai Pál.

II. SOROZAT TARTALMA:

Arany János munkái II. kötet.

Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.

Kossuth Lajos munkáiból.

Sajtó alá rendezte Kossuth Ferencz.

Reviczky Gy. összes költeményei.

Sajtó alá rendezte Koroda Pál.

Szigligeti Ede színművei I. k.

Sajtó alá rendezte Bauer József.

Vörösmarty M. munkái II. k.

Sajtó alá rendezte Gyulai Pál.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés, valamint a Franklin-Társulat BUDAPESTEN.

WITTIGSCHLAGER C.

KITÜNTETVE:
Budapest 1885. ezüst érem.
" 1896. elismerő oklevél.

KÖNYVNYOMDÁJA és KÖNYVKÖTÉSZETE

KITÜNTETVE:
Temesvár 1891. ezüst érem.
Páris 1900. bronz érem.

Pancsován, Gromon-utcza 2. szám alatt, saját házában.

Készít mindennemű

☛ **könyvnyomdai munkákat,** ☛

u. m.: szín- és műnyomást, műveket és brosurákat az országban divó minden nyelven, ügyvédi és hivatali táblázatokat, számlákat, szállítóleveleket, körözüvényeket, árjegyzékeket,

eljegyzési és esketési kártyákat, meghívókat, gyászjelentéseket, gabonavásárlási szelvényeket, látogató-, czim- és ajánlási-kártyákat, czimmal és czéggel ellátott levélpapírokat és kenderborítékokat stb. stb.

izléses, tiszta és szép kivitelben

☛ a lehető legolcsóbb áron. ☛

==== Mindennemű könyvkötészeti munkák csinos kivitelben, jutányos árak mellett végeztetnek. =====